

FR • CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES  
NL • BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES  
DE • WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

p.2  
p.6  
p.9

## Consignes de sécurité importantes

- Le mode d'emploi de cet appareil et les consignes de sécurité correspondantes peuvent être téléchargés sur le site Web de la marque.

Lorsque vous utilisez votre appareil, des précautions de base doivent toujours être respectées, notamment les suivantes :

- ATTENTION** : Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit et reportez-vous au mode d'emploi pour remplir et nettoyer cet appareil. Si un détartage est nécessaire pour l'appareil, il est décrit dans le mode d'emploi. Dans le cas contraire, aucun détartage ne doit être effectué.
- Pour les pays soumis au marquage **CE** : Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance. Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou qu'il refroidit.
- Pour les pays non soumis au marquage **CE** : Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou guidées dans l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché à la prise secteur.



Les surfaces de l'appareil peuvent devenir chaudes pendant l'utilisation. Les surfaces de votre appareil peuvent atteindre des températures très élevées pendant le fonctionnement, ce qui présente un risque de brûlure.

Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil (parties métalliques accessibles et parties en plastique adjacentes aux parties métalliques).

- Soyez prudent lorsque vous utilisez l'appareil en raison de l'émission de vapeur.
- L'appareil ne doit pas être rangé tant qu'il n'a pas refroidi.
- N'immergez jamais votre appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Ne le passez jamais sous l'eau du robinet.
- L'appareil doit être uniquement posé sur une surface stable et plane ne craignant ni l'eau ni la chaleur.

- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents s'il fuit, ou s'il présente des anomalies de fonctionnement.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou d'autres personnes disposant des qualifications appropriées afin d'éviter tout accident.
- Surtout, n'utilisez pas de produits détartrants (vinaigre, détartrants industriels...) pour rincer la chaudière (selon le modèle) : ils pourraient l'endommager.
- Vous devez retirer la fiche de la prise avant de remplir le réservoir d'eau.
- Débranchez l'appareil pendant le remplissage et le nettoyage.
- L'accessoire microfibre ne doit jamais être utilisé pour nettoyer des surfaces. Il est uniquement destiné à éliminer les poussières incrustées sur le textile. (selon le modèle).
- Pour obtenir des résultats optimaux, faites délicatement 3 mouvements de va-et-vient avec la vapeur en contact avec le tissu (selon le modèle).
- Conformément aux réglementations de marquage **CE** en vigueur, les informations sur la consommation d'énergie en mode hors tension et en mode veille (\*) sont disponibles sur les sites [www.tefal.com](http://www.tefal.com), [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com) ou [www.calor.com](http://www.calor.com) (\*).
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique et à l'intérieur seulement. En cas d'utilisation commerciale, inappropriée ou non conforme au mode d'emploi, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'applique pas.
- Branchez toujours votre appareil :
  - sur un circuit d'alimentation d'une tension nominale comprise entre 220 V et 240 V ;
  - sur une prise reliée à la terre.
- Une connexion à la mauvaise tension peut causer des dommages irréversibles à l'appareil et rend votre garantie invalide. Si une rallonge est nécessaire, assurez-vous que sa tension nominale est de 13A. Une rallonge d'une tension nominale inférieure peut entraîner un risque d'incendie ou d'électrocution en raison d'une surchauffe. Soyez prudent lorsque vous installez la rallonge afin qu'elle ne puisse pas être tirée ou causer une chute.
- Déroulez complètement le cordon d'alimentation et la rallonge, le cas échéant, avant de le brancher à une prise de terre.
- N'utilisez pas cet appareil à d'autres fins que celles prévues.
- Pour réduire le risque de contact avec l'eau chaude qui s'échappe des événements à vapeur, vérifiez l'appareil avant chaque utilisation en le tenant éloigné de votre corps et en actionnant la commande vapeur.

(\*) : selon le modèle.

- Ne tirez jamais sur le cordon pour débrancher l'appareil de la prise électrique : au lieu de cela, saisissez la prise et tirez sur la prise pour débrancher l'appareil.
- Évitez que le cordon ne touche les surfaces chaudes ou n'entre en contact avec des arêtes rugueuses ou coupantes. Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le ranger. Enroulez le cordon lâchement autour de l'appareil pour le ranger.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise électrique lorsque vous le remplissez d'eau ou lorsque vous le videz, lorsque vous le nettoyez, lorsque vous retirez ou remplacez des accessoires ou encore lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Ne dirigez pas la vapeur vers une personne, un animal ou un vêtement porté par une personne.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant est déconseillée et peut entraîner un incendie, une électrocution ou des blessures.
- Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner dans un centre de service agréé afin d'éviter tout danger.
- Avant toute utilisation, vérifiez l'absence de signes d'usure ou de dommages sur le cordon d'alimentation.
- Si vous utilisez l'appareil pour la première fois ou après avoir rempli le réservoir d'eau, il peut s'écouler un certain temps avant que la vapeur n'apparaisse.

### Avant la première utilisation

- Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée, une odeur sans nocivité et un léger rejet de particules. Ce phénomène, sans conséquence sur l'utilisation, disparaîtra rapidement.

### Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet non traitée. Si votre eau est très calcaire (plus de 30 F, 17°dH ou 21°e), mélangez 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau non traitée du commerce. N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de condensation (par exemple l'eau des sècheurs à linge, l'eau de réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie). N'utilisez pas d'eau pure distillée ou déminéralisée. Ce type d'eau contient des déchets organiques ou des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS



### FAISONS DE LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT NOTRE PRIORITÉ !


① Votre appareil contient des matériaux précieux qui peuvent être récupérés ou recyclés.

➔ Apportez-le dans un centre local de collecte des déchets.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

## Belangrijke veiligheidsinstructies

- De gebruiksaanwijzing voor dit apparaat en de bijbehorende veiligheidsinstructies kunnen worden gedownload via de website van het merk. Bij het gebruik van uw apparaat, moeten de basisvoorzorgsmaatregelen altijd worden nageleefd, met inachtneming van het volgende:
- **OPGELET:** Lees alle instructies voordat u dit product gebruikt en raadpleeg de gebruiksaanwijzing voor het vullen en schoonmaken van dit apparaat. Als u het apparaat moet ontkalken, wordt het proces beschreven in de gebruiksaanwijzing. Anders hoeft u het apparaat niet te ontkalken.
- Voor landen waar **CE**-markering is vereist: Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, zintuiglijke of mentale beperkingen, of die te weinig ervaring en kennis hebben, mits er toezicht op hen wordt gehouden of zij aanwijzingen hebben gekregen om het apparaat veilig te gebruiken en ze de bijbehorende gevaren begrijpen. Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Houd het apparaat en snoer wanneer het onder stroom staat of aan het afkoelen is, buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Voor landen waar **CE**-markering niet vereist is: Dit apparaat is niet bestemd om te worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis (waaronder ook kinderen vallen), tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat. Houd toezicht op kinderen, zodat ze niet met het apparaat spelen.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer het is aangesloten op het stopcontact.
-  Oppervlakken kunnen heet worden tijdens het gebruik. De oppervlakken van het apparaat kunnen tijdens de werking ervan zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken. Raak de hete oppervlakken van het apparaat niet aan (toegankelijke metalen delen en de aangrenzende kunststof onderdelen).
- Voorzichtigheid is belangrijk bij het gebruik van het apparaat vanwege de stroomuitstoot.
- Het apparaat mag niet worden opgeborgen totdat het is afgekoeld.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof. Plaats het apparaat nooit onder een stromende kraan.
- Het apparaat mag alleen op een vlakke, stabiele, hitte- en waterbestendige ondergrond staan.

- Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen en als er zichtbare tekenen van beschadiging zijn, als het lekt of als het niet normaal functioneert.
- Als het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, een servicecentrum of iemand met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Gebruik geen ontkalkingsmiddelen (azijn, industriële ontkalkingsmiddelen) om de stoomtank (afhankelijk van het model) te spoelen, deze kan worden beschadigd.
- De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald voordat het waterreservoir met water wordt gevuld.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact tijdens het vullen en schoonmaken.
- Het microvezelaccessoire mag nooit worden gebruikt om oppervlakken te reinigen. Het is alleen bedoeld om geïmpregneerd stof van textiel te verwijderen (afhankelijk van het model).
- Voor een optimale reiniging stoomt u voorzichtig 3 keer heen en weer op de stof (afhankelijk van het model).
- In overeenstemming met de geldende **CE**-markeringsvoorschriften, is informatie over het energieverbruik in de uitgeschakelde modus en de stand-bymodus (\*) beschikbaar op [www.tefal.com](http://www.tefal.com), [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com) of [www.calor.com](http://www.calor.com) (\*).
- Dit product is alleen ontworpen voor huishoudelijk gebruik binnenshuis. Voor elk bedrijfsmatig of oneigenlijk gebruik of het niet naleven van de instructies zal de fabrikant alle aansprakelijkheid afwijzen en zal de garantie niet van toepassing zijn.
- Sluit het apparaat altijd aan op:
  - Een netstroomcircuit met een spanning tussen de 220 en 240 V.
  - Een geaard stopcontact.
- Het apparaat op een verkeerde spanning aansluiten kan tot onherstelbare schade aan het apparaat leiden en uw garantie ongeldig maken. Als een verlengsnoer absoluut noodzakelijk is, moet een snoer met een classificatie van 13 A worden gebruikt. Een snoer met een lagere ampèreclassificatie gebruiken kan door oververhitting brandgevaar of een risico op een elektrische schok teweegbrengen. Zorg ervoor dat het snoer zo wordt geplaatst dat er niet aan kan worden getrokken of over worden gestruikeld.
- Wikkel bij gebruik het netsnoer en het verlengsnoer volledig af voordat u de stekker in een geaard stopcontact steekt.
- Gebruik het apparaat alleen voor zijn beoogde gebruik.

- Om het risico van contact met heet water uit de stoomgaten te verminderen, controleert u het apparaat vóór elk gebruik door het van uw lichaam weg te houden en de stoomknop te bedienen.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te verwijderen; pak in plaats daarvan de stekker vast en trek eraan om het apparaat los te koppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in aanraking komt met hete oppervlakken of met ruwe of scherpe randen. Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het opbergt. Wikkel het snoer losjes rond het apparaat wanneer u het opbergt.
- Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact bij het vullen met water of bij het legen tijdens het schoonmaken, bij het verwijderen of monteren van accessoires en wanneer het niet in gebruik is.
- Richt nooit stoom op mensen, dieren of kleding die wordt gedragen.
- Het gebruik van andere dan de door de fabrikant geleverde aan te sluiten accessoires wordt afgeraden en kan brand, elektrische schokken of lichamelijk letsel veroorzaken.
- Demonteer het apparaat nooit zelf: laat het nakijken door een erkend servicecentrum om elk risico uit te sluiten.
- Controleer voor gebruik het netsnoer op tekenen van slijtage of beschadiging.
- Als u het apparaat voor de eerste keer gebruikt of nadat u het waterreservoir hebt gevuld, kan het enige tijd duren voordat er stoom wordt geproduceerd.

### Voor het eerste gebruik

- Wanneer u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, kan er wat rook of een onschadelijke geur ontstaan of kunnen er deeltjes vrijkomen. Dit heeft geen gevolgen voor het gebruik en verdwijnt zeer snel.

### Welk soort water moet u gebruiken?

- Het apparaat is ontworpen voor gebruik van onbehandeld leidingwater. Als de hardheid van uw water erg hoog is (hoger dan 30 °F, 17 °dH of 21 °e), meng dan 50% kraanwater en 50% gedemineraliseerd flessenwater. Gebruik nooit water dat additieven bevat (zetmeel, parfum, aromatische stoffen, weekmakers, enz.) of condenswater (bijvoorbeeld water uit wasdrogers, water uit koelkasten, water uit airconditioningeenheden, regenwater). Gebruik geen zuiver gedemineraliseerd of zuiver gedistilleerd water. Dit soort water bevat organische afvalmaterialen of mineralen die zich concentreren door de warmte, en spettering, bruine verkleuring of voortijdige veroudering van het apparaat veroorzaken.

## BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING



### MILIEUBESCHERMING STAAT VOOROP!

- ① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
- ➔ Lever het in bij een afvalinzamelpunt in uw gemeente.

## Wichtige Sicherheitshinweise

- Die Bedienungsanleitung für dieses Gerät und die zugehörigen Sicherheitshinweise können Sie von der Website der Marke herunterladen.

Beim Gebrauch Ihres Geräts sollten Sie stets grundlegende Vorsichtsmaßnahmen einhalten, darunter die folgenden:

- **VORSICHT:** Lesen Sie sich vor der Verwendung dieses Geräts alle Anweisungen durch und beachten Sie die Anleitung zum Befüllen und Reinigen des Geräts. Falls das Gerät entkalkt werden muss, finden Sie die Beschreibung des entsprechenden Vorgangs in der Bedienungsanleitung. Andernfalls sollte keine Entkalkung durchgeführt werden.
- Für Länder, in denen die **CE**-Kennzeichnung erforderlich ist: Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren und Personen verwendet werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt, wenn sie in der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden oder beaufsichtigt werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Benutzerwartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Halten Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist oder noch abkühlen muss.
- Für Länder, in denen die **CE**-Kennzeichnung nicht erforderlich ist: Dieses Gerät ist nicht dazu gedacht, von Personen (einschließlich Kindern) benutzt zu werden, deren körperliche, sensorische oder mentale Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Kenntnissen mangelt; es sei denn, sie wurden in der Benutzung des Gerätes unterwiesen und werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es an das Stromnetz angeschlossen ist.
-  Oberflächen können sich während des Gebrauchs stark erhitzen. Die Oberflächen Ihres Geräts können im Betrieb sehr heiß werden, was zu Verbrennungen führen kann. Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen des Geräts (zugängliche Metallteile und Kunststoffteile direkt neben den Metallteilen).
- Verwenden Sie das Gerät mit Vorsicht, da bei der Anwendung Dampf austritt.
- Das Gerät darf erst nach dem Abkühlen weggeräumt werden.
- Tauchen Sie Ihr Gerät nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Stellen Sie es niemals unter laufendes Wasser.

- Stellen Sie das Gerät nur auf eine ebene, stabile, hitzebeständige und wasserfeste Oberfläche.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist, wenn es undicht ist oder wenn es sonstige Fehlfunktionen aufweist.
- Wenn das Ladekabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer Person mit vergleichbarer Qualifikation ersetzt werden.
- Verwenden Sie niemals Entkalkungsprodukte (Essig, industrielle Entkalker etc.) zum Spülen des Boilers (je nach Modell), da diese Produkte den Boiler beschädigen könnten.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wassertank mit Wasser gefüllt wird.
- Ziehen Sie während des Befüllens und Reinigens den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Mikrofaserzubehör darf niemals zur Reinigung von Oberflächen verwendet werden. Es ist nur zur Entfernung von tief sitzendem Staub aus Textilien vorgesehen. (je nach Modell)
- Um optimale Ergebnisse bei der Desinfektion zu erzielen, führen Sie das Gerät 3 Mal vorsichtig mit Dampf über den Stoff (je nach Modell).
- Gemäß geltenden **CE**-Kennzeichnungsvorschriften sind Informationen zum Energieverbrauch im ausgeschalteten Modus und im StandbyModus (\*) auf [www.tefal.com](http://www.tefal.com), [www.rowenta.com](http://www.rowenta.com) oder [www.calor.com](http://www.calor.com) (\*) abrufbar.
- Dieses Produkt ist ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen von Privathaushalten bestimmt. Bei gewerblicher Nutzung, unsachgemäßer Verwendung oder Nichtbeachtung der Anleitungen übernimmt der Hersteller keine Verantwortung und die Garantie gilt nicht.
- Schließen Sie Ihr Gerät immer:
  - an einen Stromkreis mit Spannung zwischen 220 V und 240 V an.
  - an eine geerdete Steckdose an.
- Der Anschluss an eine falsche Spannung kann zu irreparablen Schäden am Gerät und somit zum Erlöschen Ihres Garantieanspruchs führen. Wenn ein Verlängerungskabel absolut notwendig ist, muss immer ein Kabel mit einer Leistung von 13A verwendet werden. Die Verwendung eines Kabels mit geringerer Ampere-Leistung kann aufgrund von Überhitzung zu Brand- oder Stromschlaggefahr führen. Beim Auslegen des Kabels darauf achten, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.

(\*), je nach Modell.

- Wickeln Sie das Netzkabel und das Verlängerungskabel, falls verwendet, vollständig ab, bevor Sie es an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den dafür vorgesehenen Gebrauch.
- Um das Risiko zu verringern, dass das Gerät mit heißem Wasser aus dem Dampfauslass in Kontakt kommt, sollten Sie es vor jedem Gebrauch überprüfen. Halten Sie das Gerät hierzu vom Körper weg und drücken Sie auf die Dampfregeltaste.
- Ziehen Sie niemals am Kabel, um das Gerät von der Steckdose zu trennen, sondern greifen Sie den Stecker und ziehen Sie an ihm, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Das Kabel darf keine heißen Oberflächen berühren oder mit rauen oder scharfen Kanten in Berührung kommen. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es wegräumen. Wickeln Sie das Kabel zum Verstauen locker um das Gerät herum.
- Trennen Sie das Gerät jedes Mal von der Stromversorgung, bevor Sie es mit Wasser auffüllen oder zum Reinigen leeren, zum Entfernen oder Anbringen von Zubehör und wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Zielen Sie mit dem Dampf niemals auf Menschen, Tiere oder auf Kleidung, die gerade getragen wird.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller stammt, ist nicht empfehlenswert und kann zu Brand-, Stromschlag- oder Verletzungsgefahr führen.
- Versuchen Sie nicht, Ihr Gerät zu zerlegen: Lassen Sie es in einer zugelassenen Kundendienstzentrale überprüfen, um Gefahren zu vermeiden.
- Überprüfen Sie das Stromkabel vor der Verwendung auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung.
- Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal oder nach dem Befüllen des Wasserbehälters verwenden, kann es einige Zeit dauern, bis Dampf austritt.

### **Vor dem ersten Gebrauch**

- Während der ersten Anwendungen kann es zu einer leichten Rauch- und unschädlichen Geruchsentwicklung kommen, wobei in geringem Ausmaß Partikel austreten. Diese Erscheinung wirkt sich nicht hinsichtlich der Verwendung des Geräts aus und verschwindet schnell.

### **Welches Wasser ist zu verwenden?**

- Ihr Gerät ist für die Nutzung von Leitungswasser ausgelegt. Wenn Ihr Wasser sehr hart ist (Härte über 30°F oder 17°dH oder 21°e), mischen Sie 50 % unbehandeltes Leitungswasser und 50 % demineralisiertes Wasser in Flaschen.

Verwenden Sie niemals Wasser mit Zusatzstoffen (Stärke, Parfüm, aromatische Substanzen, Weichmacher etc.) oder Kondenswasser (z. B. Wasser aus Wäschetrocknern, Wasser aus Kühlschränken, Wasser aus Klimaanlage, Regenwasser). Verwenden Sie weder demineralisiertes noch reines destilliertes Wasser. Dieses Wasser enthält organische Abfallstoffe oder Mineralien, die sich unter Wärmeeinwirkung konzentrieren und zu Zischen, Braunfärbung oder vorzeitiger Alterung des Geräts führen.

## BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF

### Umweltschutz



**BEDEUTUNG DES SYMBOLS „DURCHGESTRICHENE MÜLLTonne“**  
Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

#### GETRENNTE ERFASSUNG VON ALTGERÄTEN

Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, sind Sie als Endnutzer gesetzlich dazu verpflichtet, diese vor der Entsorgung zu entnehmen und getrennt als Batterie bzw. Lampe zu entsorgen.

#### MÖGLICHKEITEN DER RÜCKGABE VON ALTGERÄTEN

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertreibern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben. Auskünfte zur nächsten Abfallsammelstelle erhalten Sie beim Hersteller oder Händler.

### DATENSCHUTZ

Wir weisen alle Endnutzer von Elektro- und Elektronikaltgeräten darauf hin, dass Sie für das Löschen personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten selbst verantwortlich sind.



### UMWELTSCHUTZ STEHT AN ERSTER STELLE!

① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die zurückgewonnen bzw. recycelt werden können.

➔ Bringen Sie es zu einer lokalen Recyclingstelle.

## Français/French

### GARANTIE INTERNATIONALE CALOR

🌐 : [www.calor.fr](http://www.calor.fr) / [www.calor.be](http://www.calor.be)

Ce produit est **réparable** par CALOR, pendant et après la période de garantie.

Plus d'information sur la réparabilité des produits Calor sur [www.calor.fr](http://www.calor.fr) ou [www.calor.be](http://www.calor.be)

#### La Garantie

Ce produit est garanti par CALOR pendant 2 ans en France, en Belgique, au Luxembourg et pendant 1 an dans tous les autres pays couverts par cette garantie internationale (liste des pays à la fin de ce document), sauf législation spécifique au pays, contre tout défaut de fabrication ou de matière, pendant la période de garantie à partir de la date d'achat et dans les pays précisés, tels que définis dans la liste en dernière page du mode d'emploi.

Cette Garantie Internationale du fabricant CALOR vient en complément des droits des consommateurs.

La Garantie Internationale du fabricant couvre tous les coûts de remise en état d'un produit reconnu défectueux pour redevenir conforme à ses spécifications d'origine, par la réparation, la main-d'œuvre, et le remplacement éventuel de pièces défectueuses. Au choix de CALOR, un produit de remplacement peut être proposé à la place de la réparation du produit défectueux. Les obligations de CALOR dans le cadre de cette garantie se limitent exclusivement à cette réparation ou ce remplacement.

#### Restriction pour un usage non domestique

En cas d'usage non domestique et/ou hors de la sphère privée, seule la garantie commerciale de CALOR est applicable et limitée à 1 an.

#### Conditions & Exclusions

La Garantie Internationale de CALOR ne s'applique que pendant la période définie pour les pays cités dans la Liste des Pays jointe. CALOR n'a aucune obligation de réparer ou d'échanger un produit qui ne serait pas accompagné d'un justificatif d'acquisition. Le produit peut être déposé directement chez un réparateur agréé, ou peut y être envoyé en recommandé après avoir été emballé de manière adéquate. La liste complète des réparateurs agréés dans chaque pays, avec leurs coordonnées complètes est disponible en appelant le numéro du Service Consommateurs précisé dans la Liste des Pays (ou sur le site internet de CALOR pour la France et la Belgique uniquement).

CALOR n'a aucune obligation de réparer ou d'échanger un produit qui ne serait pas accompagné d'un justificatif d'achat.

Cette garantie ne couvre pas les dommages qui seraient le résultat d'une mauvaise utilisation, d'une négligence, du non-respect des instructions d'utilisation et de maintenance, de l'utilisation avec une alimentation électrique non conforme à celle spécifiée sur la plaque signalétique, ou d'une modification ou d'une réparation non autorisée du produit. Elle n'inclut également pas l'usure normale du produit, ni la maintenance ou le remplacement de pièces consommables, ni les cas suivants :

- utilisation d'une eau non adaptée
- entartrage (tout détartrage doit être réalisé conformément aux instructions dans le mode d'emploi)
- entrée d'eau, de poussière, d'insectes dans le produit (hors appareils aux caractéristiques spécialement conçues pour les insectes)
- dommages dus à un choc, ou une surcharge
- tout accident lié à un feu, une inondation, la foudre, etc.
- usage professionnel intensif dans le cadre de l'activité principale d'une société
- verre ou céramique endommagé

Cette garantie ne s'applique pas aux produits choqués, ou aux dommages résultant d'une utilisation impropre ou sans entretien, aux problèmes d'emballage ou de transport pendant l'expédition du produit par son propriétaire.

La Garantie Internationale de CALOR couvre exclusivement les produits achetés en France, en Belgique ou au Luxembourg, et utilisés à des fins domestiques également dans un des pays listés dans Liste des Pays. En cas d'utilisation dans un pays différent du pays d'achat :

- a) La Garantie Internationale de CALOR ne s'applique qu'en cas d'adéquation du produit avec les standards et normes locales, tels que le voltage, la fréquence électrique, le type de prise électrique, ou toute autre spécification locale.
- b) Le traitement de la Garantie Internationale peut prendre un temps supérieur aux conditions locales de réparation si la référence du produit n'est pas elle-même commercialisée par CALOR dans le pays d'emploi.
- c) Au cas où le produit ne serait pas réparable dans le pays d'emploi, la Garantie Internationale de CALOR est limitée au remplacement par un produit équivalent ou un produit alternatif de même valeur, si c'est possible.

#### Droits des Consommateurs

Cette Garantie Internationale de CALOR n'affecte ni les droits légaux dont bénéficie tout consommateur localement, qui ne sauraient être exclus ou limités, ni les droits légaux envers un distributeur auprès de qui aurait été acheté un produit. Cette Garantie donne au consommateur des droits spécifiques, et le consommateur peut par ailleurs bénéficier des droits particuliers en fonction du Pays, de l'Etat ou de la Province. Le consommateur peut faire usage de ces droits de son seul fait.

#### Pour la France uniquement :

Ces conditions de garantie s'appliquent sans préjudice des garanties légales telles que décrites ci-dessous :

- « Le consommateur dispose d'un délai de deux ans à compter de la délivrance du bien pour obtenir la mise en œuvre de la garantie légale de conformité en cas d'apparition d'un défaut de conformité. Durant ce délai, le consommateur n'est tenu d'établir que l'existence du défaut de conformité et non la date d'apparition de celui-ci.
- « Lorsque le contrat de vente du bien prévoit la fourniture d'un contenu numérique ou d'un service numérique de manière continue pendant une durée supérieure à deux ans, la garantie légale est applicable à ce contenu numérique ou ce service numérique tout au long de la période de fourniture prévue. Durant ce délai, le consommateur n'est tenu d'établir que l'existence du défaut de conformité affectant le contenu numérique ou le service numérique et non la date d'apparition de celui-ci.
- « La garantie légale de conformité emporte obligation pour le professionnel, le cas échéant, de fournir toutes les mises à jour nécessaires au maintien de la conformité du bien.
- « La garantie légale de conformité donne au consommateur droit à la réparation ou au remplacement du bien dans un délai de trente jours suivant sa demande, sans frais et sans inconvénient majeur pour lui.
- « Si le bien est réparé dans le cadre de la garantie légale de conformité, le consommateur bénéficie d'une extension de six mois de la garantie initiale.
- « Si le consommateur demande la réparation du bien, mais que le vendeur impose le remplacement, la garantie légale de conformité est renouvelée pour une période de deux ans à compter de la date de remplacement du bien.
- « Le consommateur peut obtenir une réduction du prix d'achat en conservant le bien ou mettre fin au contrat en se faisant rembourser intégralement contre restitution du bien, si :
  - « 1° Le professionnel refuse de réparer ou de remplacer le bien ;
  - « 2° La réparation ou le remplacement du bien intervient après un délai de trente jours ;

- « 3° La réparation ou le remplacement du bien occasionne un inconvénient majeur pour le consommateur, notamment lorsque le consommateur supporte définitivement les frais de reprise ou d'enlèvement du bien non conforme, ou s'il supporte les frais d'installation du bien réparé ou de remplacement ;
- « 4° La non-conformité du bien persiste en dépit de la tentative de mise en conformité du vendeur restée infructueuse.
- « Le consommateur a également droit à une réduction du prix du bien ou à la résolution du contrat lorsque le défaut de conformité est si grave qu'il justifie que la réduction du prix ou la résolution du contrat soit immédiate. Le consommateur n'est alors pas tenu de demander la réparation ou le remplacement du bien au préalable.
- « Le consommateur n'a pas droit à la résolution de la vente si le défaut de conformité est mineur.
- « Toute période d'immobilisation du bien en vue de sa réparation ou de son remplacement suspend la garantie qui restait à courir jusqu'à la délivrance du bien remis en état.
- « Les droits mentionnés ci-dessus résultent de l'application des articles L. 217-1 à L. 217-32 du code de la consommation.
- « Le vendeur qui fait obstacle de mauvaise foi à la mise en œuvre de la garantie légale de conformité encourt une amende civile d'un montant maximal de 300 000 euros, qui peut être porté jusqu'à 10 % du chiffre d'affaires moyen annuel (article L. 241-5 du code de la consommation).
- « Le consommateur bénéficie également de la garantie légale des vices cachés en application des articles 1641 à 1649 du code civil, pendant une durée de deux ans à compter de la découverte du défaut. Cette garantie donne droit à une réduction de prix si le bien est conservé ou à un remboursement intégral contre restitution du bien. »

Veillez conserver ce document qui vous sera utile en cas de réclamation sous garantie.

**CALOR INTERNATIONALE GARANTIE**

📍 : [www.calor.fr](http://www.calor.fr) / [www.calor.be](http://www.calor.be)

Dit product kan hersteld worden door CALOR gedurende en na de garantieperiode.

**De garantie**

De garantie van CALOR dekt dit product **gedurende 2 jaar in Frankrijk, België en Luxemburg** en 1 jaar in alle andere landen vermeld in dit internationaal garantiedocument (lijst van de landen op het einde van bijgaande document), behalve specifieke wetgeving in een bepaald land, tegen fabricagefouten en materiaalgebreken vanaf de aankoopdatum en in de vermelde landen zoals bepaald op de laatste pagina van de handleiding.

Deze Internationale CALOR Fabrieksgarantie is een extra voordeel aanvullend op de officiële wettelijke consumententechten. De Internationale CALOR Fabrieksgarantie dekt alle kosten voortvloeiend uit een herstelling zodat het product weer voldoet aan de originele specificaties en dit door reparatie of vervanging van defecte onderdelen en de eventuele daar bijhorende arbeidsloonkosten. CALOR heeft de keuze om een product te ruilen in plaats van het te herstellen. CALOR's enige verplichting is uw toestel herstellen of vervangen.

**Beperking voor niet-huishoudelijk gebruik**

In geval van niet-huishoudelijk en/of geen privé gebruik, zal alleen de CALOR commerciële garantie gelden met een gelimiteerde periode van 1 jaar

**Voorwaarden & Uitsluitingen**

CALOR heeft geen verplichting om producten te repareren en/of vervangen zonder een bewijs van aankoop en/of levering. Het product kan rechtstreeks afgegeven worden in een reparatiecentrum of dient goed verpakt (aangetekend) verstuurd te worden naar een erkende CALOR hersteldienst.

Een adresenlijst van alle erkende technische centra is, per land, beschikbaar op aanvraag bij de desbetreffende consumentendienst (zie telefonische lijst op de laatste pagina of op de site van CALOR, geldig voor Frankrijk en België).

Zonder aankoopbewijs is CALOR niet verplicht om een herstelling uit te voeren of het product te vervangen.

Deze garantie dekt geen schade veroorzaakt door het verkeerd gebruik, door onachtzaamheid, door het niet opvolgen van de CALOR gebruiksaanwijzing, door het aansluiten op netstroom of voltage anders dan vermeld op het naamplaatje, door een aangebrachte verandering of door een niet toegelaten reparatie.

De garantie is ook niet van toepassing bij normale slijtage, het niet tijdig vervangen van onderdelen en in volgende gevallen :

- het gebruik van ongepast water
- bij kalkaanslag (ontkalkingsprocedure dient uitgevoerd te worden zoals voorgeschreven in de gebruiksaanwijzing)
- wanneer water, stof of insecten in het product terechtgekomen zijn (geldt niet voor producten die speciaal gemaakt zijn voor insecten)
- schade veroorzaakt door een verkeerde voltage, door een schok of val
- bij ongeluk, inclusief brand, overstroming, blikseminslag, ...
- uitgebreid professioneel gebruik als belangrijk onderdeel van een bedrijf
- bij schade aan glazen of porseleinen onderdelen

Deze garantie is niet van toepassing voor producten beschadigd door een schok, een val, een verkeerd gebruik, te weinig onderhoud of gedurende het transport en verzending naar de hersteldienst.

De Internationale CALOR Garantie is enkel van toepassing voor een huishoudelijk gebruik op producten aangekoekt in Frankrijk, België, Luxemburg en landen vermeld op bijgaande lijst. Voor een product aangekoekt in één dezer landen maar gebruikt in een ander :

- a) De Internationale CALOR garantie is enkel van toepassing indien de lokale electriciteitsnormen zoals voltage, netspanning, stekker en andere lokale technische specificaties overeenkomen.
- b) De toepassing van deze Internationale CALOR Garantie kan meer tijd in beslag nemen dan de plaatselijke behandeling ingeval het product in het land desbetreffend land niet verkocht wordt.
- c) Ingeval een product niet herstelbaar is in het land van gebruik, beperkt de Internationale CALOR Garantie zich tot de omruiling door een gelijkwaardig of evenwaardig product en dit in de mate van het mogelijke.

**Wettelijke rechten van de Consument**

Deze Internationale CALOR Garantie heeft geen invloed op de plaatselijke wettelijke consumentenrechten (geen uitsluiting noch beperking) noch op deze ten opzichte van de verdeler die het product aan de consument verkocht heeft. De consument geniet van alle rechten geldig in het land/provincie/staat waar het product gebruikt wordt. De consument kan op eigen beslissing beroep doen op deze rechten.

**GARANTIE INTERNATIONALE CALOR**

📍 : [www.calor.fr](http://www.calor.fr) / [www.calor.be](http://www.calor.be)

Dieses Produkt wird von CALOR innerhalb und nach der Garantiezeit repariert.

Weitere Informationen über die Reparierbarkeit der Calor-Produkte auf [www.calor.de](http://www.calor.de)

**Garantie**

CALOR gewährt auf dieses Produkt eine Garantie von **2 Jahren in Frankreich, Belgien und Luxemburg**, und von **1 Jahr** in allen Ländern, in denen die internationale Garantie gilt (Länderliste am Ende des Dokumentes) mit Ausnahme bestimmter Rechtsvorschriften der Länder gegen Herstellungs- oder Materialfehler, während der Garantiezeit ab Kaufdatum und in den Ländern, die in der Liste auf den letzten Seiten der Bedienungsanleitung aufgeführt sind. Diese internationale Garantie des Herstellers CALOR wird in Ergänzung der Rechte der Verbraucher gewährt.

Die internationale Herstellergarantie deckt alle Kosten ab, die zur Wiederherstellung der ursprünglichen Eigenschaften eines defekten Produktes dienen, durch Reparatur oder Austausch eines defekten Teiles und der dazu erforderlichen Arbeit. CALOR behält sich vor, ein Ersatzgerät zu liefern anstelle einer Reparatur des defekten Gerätes. CALOR's einzige und ausschließliche Verpflichtung im Rahmen dieser Garantie beschränkt sich auf die Reparatur oder den Ersatz.

**Einschränkung bei gewerblicher Nutzung**

Bei gewerblicher oder professioneller Verwendung gilt nur die kommerzielle Garantie von CALOR, die auf 1 Jahr begrenzt ist

**Bedingungen und Ausschluss**

Die internationale CALOR Garantie findet nur Anwendung innerhalb der Garantiezeit in den Ländern, die in der beigefügten Länderliste aufgeführt sind. CALOR ist nicht verpflichtet, ein Produkt zu reparieren oder umzutauschen, für das kein Kaufbeleg vorliegt. Das defekte Gerät kann persönlich bei einer autorisierten CALOR Servicestelle abgegeben oder gut verpackt an eine autorisierte Servicestelle eingesandt werden. Die Anschriften der autorisierten Servicestellen eines Landes erhalten Sie, in dem Sie den Kundendienst unter der entsprechenden Telefonnummer in der Länderliste anrufen (oder auf den CALOR Webseiten für Frankreich oder Belgien).

CALOR ist nicht verpflichtet, ein Produkt zu reparieren oder zu ersetzen, wenn diesem kein gültiger Kaufbeleg beiliegt oder das Produkt gewerblich genutzt wurde. Diese Garantie deckt keine Schäden ab, die auftreten können in Folge von Missbrauch, Fahrlässigkeit, Nichtbeachtung der CALOR Bedienungsanleitungen, anderer Spannungen oder Frequenz als auf dem Typenschild des Produktes angegeben, sowie einer Veränderung oder nicht autorisierter Reparatur des Produktes. Darüber hinaus erstreckt sie sich nicht auf normalen Verschleiß, fehlende Wartung oder ausgetauschte Ersatzteile und die folgenden Fälle:

- Verwendung von ungeeigneten Flüssigkeiten
- Verkalkung (jede Entkalkung muss gemäß der Bedienungsanleitung durchgeführt werden)
- Eindringen von Wasser, Staub oder Insekten in das Produkt (ausgenommen Insektenfallen)
- Schäden durch Herunterfallen oder Überlastung
- Unglücksfälle wie Feuer, Wasser, Blitzschlag, etc.
- Kommerzielle Nutzung im Rahmen der Haupttätigkeit eines Unternehmens
- Bruch von Glas- oder Porzellanbestandteilen des Produktes

Diese Garantie findet keine Anwendung auf Produkte, die gefallen sind oder auf Schäden, die aus mißbräuchlicher Verwendung oder fehlender Wartung resultieren sowie auf Probleme der Verpackung oder des Transportes beim Versand des Produktes durch seinen Eigentümer.

- Die internationale CALOR Garantie deckt ausschließlich Produkte ab, die in Frankreich, Belgien oder Luxemburg gekauft wurden und zu Haushaltszwecken in einem der in der Länderliste aufgeführten Länder genutzt werden. Bei Verwendung in einem anderen Land als dem des Kaufs gilt:
- a) Die internationale CALOR Garantie findet nur Anwendung, wenn das Produkt den örtlichen Standards und Normen entspricht, wie Spannung, Frequenz, Art des Steckers oder sonstiger lokaler Spezifikationen.
  - b) Die Anwendung der internationalen Garantie kann eine längere Zeit als die üblichen Reparaturbedingungen beanspruchen, wenn das Produkt von CALOR nicht im Verwenderland vertrieben wird.
  - c) Wenn ein Produkt im Verwenderland nicht repariert werden kann, beschränkt sich die internationale CALOR Garantie auf den Ersatz durch ein vergleichbares Produkt oder ein anderes Produkt gleichen Wertes, wenn das möglich ist.

**Gesetzliche Rechte des Verbrauchers**

Diese internationale CALOR Garantie beeinträchtigt weder die gesetzlichen Rechte des Verbrauchers, noch können diese ausgeschlossen werden. Dies gilt auch für Rechte gegen den Händler, bei dem der Verbraucher das Produkt erworben hat. Diese Garantie gibt dem Verbraucher besondere Rechte. Zusätzlich hat der Verbraucher andere gesetzliche Rechte, die von Staat zu Staat oder von Land zu Land variieren. Der Verbraucher kann diese Rechte nach eigenem Ermessen geltend machen.

# LISTE DES PAYS DE LA GARANTIE INTERNATIONALE CALOR

[www.calor.fr](http://www.calor.fr) / [www.calor.be](http://www.calor.be)

AR	ARGENTINA	0800-122-2732
AT	ÖSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476
AU	AUSTRALIA	1300307824
BA	BOSNA HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 207 781
BE	BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59
BG	БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330
BR	BRASIL BRAZIL	11 2060 9777
BY	БЕЛАРУСЬ BELARUS	37529 1597875
CA	CANADA	1-800-418-3325
CH	SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND	044 809 4015
CO	COLOMBIA	018000520022
CZ	ČESKÁ REPUBLIKA CZECH REPUBLIC	731 010 111
DE	DEUTSCHLAND GERMANY	0212 387 400
DK	DANMARK DENMARK	44 663 155
EE	EESTI ESTONIA	668 1286
ES	ESPAÑA SPAIN	902 31 24 00
FI	SUOMI FINLAND	09 8946 150
FR	FRANCE	09 74 50 81 68
GR	ELLADA GREECE	2106371251
HK	香港 HONG KONG	852-8137 0128

JP	日本 JAPAN	0570-077772
KR	한국 KOREA	080-733-7878
LT	LIETUVA LITHUANIA	5 214 0057
LU	LUXEMBOURG	0032 70 23 31 59
LV	LATVIJA LATVIA	6 616 3403
MD	MOLDOVA	(22) 929249
MK	СЕБЕРНА МАКЕДОНИЈА NORTH MACEDONIA	(02) 20 50 319
MX	MEXICO	(01800) 112 8325
NL	NEDERLAND The Netherlands	085 0520541
NO	NORGE NORWAY	815 09 567
NZ	NEW ZEALAND	0800 700 711
PL	POLSKA POLAND	+48 696 333 666
PT	PORTUGAL	808 284 735
RO	ROMANIA	0 21 316 87 84
RS	SRBIJA SERBIA	060 0 732 000
RU	РОССИЯ RUSSIA	495 213 32 30
SE	SVERIGE SWEDEN	08 629 25 00
SG	SINGAPORE	6550 8900
SI	SLOVENIJA SLOVENIA	02 234 94 90
SK	SLOVENSKO SLOVAKIA	232 199 930

HR	HRVATSKA CROATIA	01 30 15 294
HU	MAGYARORSZÁG HUNGARY	06 1 801 8434
IE	REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003
IT	ITALIA ITALY	02.45775800

TR	TÜRKİYE TURKEY	444 40 50
UA	Україна UKRAINE	0800 308 083
UK	UNITED KINGDOM	0345 602 1454
US	U.S.A.	800-395-8325

2024-03-29

**Date of purchase** / Date d'achat / Fecha de compra / Kobsdato / Ostoppäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Ostukuupäev / Pirkuma datums / Įsigijimo data / Data zakupu / Datum izročitve blaga / Datum kupovine / Vásárlás dátuma / Data achiziției / Дата на закупуване / Дата продажы / Члуджурһ ор. / Дата продажы / Сатылган күни / 購入日 / วันที่ซื้อ / 구입일자 / Датум на купување :


**Product reference** / Référence produit / Referencia del producto / Referencenummer / Tuotenumero / Artikelnummer / Produktreferens / Toote viitenumber / Produkta atsauces numurs / Gaminio numeris / Referenca produkta / Oznamka proizvoda / Tip aparata / Készülék típusa / Cod produs / Model / Модель / Тип / Модел / Yarıcı / 製品リファレンス番号 / 製品識別符 / 제품명 / Податоци за произвожд :

**Retailer name and address** / Nom et adresse du revendeur / Nombre y dirección del minorista / Forhandler navn & adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / Forhandler navn og adresse / Återförsäljarens namn och adress / Mütilja kauplus ja address / Veikala nosaukums un adrese / Pardutošanas pavadināms ir adrese / Nazwa i adres sprzedawcy / Naziv i adres prodajnog mjesta / Naziv in naslov trgovine / Forgalmazó neve és címe / Numele și adresa vânzătorului / Търговски обект / Назва та адреса продавця / Магадун/торговини/продуц улуджурһ улуджурһ / Название и адрес продавца / Сатушының атауы мен мекен-жайы / 販売店名、住所 / ชื่อและที่อยู่อของทางร้านที่ซื้อ / 소매점 이름과 주소 / Име и адреса на продавач :

**Distributor stamp** / Cachet / Sello del distribuidor / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Tempel / Žimogs / Antspaudas / Piezņēcē sprazdawcy / Pečat distributera / Pečat trgovine / Forgalmazó pecsétje / Stämpila vânzătorului / Печат на търговския обект / Печатка продавця / Члдр. / Печать продавца / Сатушының мори / 販売店印 / ទម្រង់បោះពុម្ពរបស់រ៉ាន់ទីតើម / 소매점 직인 / Печат на дистрибутор :

**France**  
**GROUPE SEB France**  
**Service Consommateurs**  
**Calor BP15**  
**69131 ECULLY Cedex**  
**09 74 50 81 68**

**BELGIQUE / BELGIE /**  
**LUXEMBOURG**  
**GROUPE SEB BELGIUM SA NV**  
**25 avenue de l'Espérance - ZI**  
**6220 Fleurus**  
**070 23 31 59**

 : [www.calor.fr](http://www.calor.fr) / [www.calor.be](http://www.calor.be)



